

川崎市外国人市民代表者会議

ニューズレター No. 50



KAWASAKI CITY
川崎市

編集・発行：市民・子ども局人権・男女共同参画室 2014年3月31日発行
(日本語) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>

(やさしいにほんご) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

〈かわさき市民祭りに参加しました——代表者からの報告〉

外国人市民代表者会議は、11月2日～4日に開催された第36回かわさき市民祭りに参加しました。テントでは、外国人市民代表者会議の沿革や活動内容についてパネルや写真を使い紹介をしました。展示コーナーではスロバキアや香港、タイの麺を展示し、来場者は日本と違う食文化に触れることができました。また、お茶の試飲コーナーでは、ウーロン茶、ジャスミンティー以外にも、中国の菊花茶や韓国の柚子茶など珍しいお茶を説明しながら、たくさんの方に飲んでいただきました。一番の人気イベントは魚釣りゲームでした。開始前から、待ち構える子どももいました。魚は代表者が手分けして手作りしたもので、中には子どもたちが喜びそうなお菓子や文房具が一杯詰まっています。自力では釣れない小さい子どもも親子で協力しながら、一所懸命取りました。また、兄弟、姉妹同士で参戦するケースも少なくありませんでした。



メインステージでは代表者が来場者の皆さんに向けてそれぞれの国の言葉で挨拶し、外国人市民代表者会議に参加している感想や意気込みを紹介しました。またプロの方の民族舞踊や演奏の後、ガジェンダー副委員長が友だちと一緒に壇上上がり、インドの歌を披露しました。恒例のパレードには、代表者のみならず、家族や友だちも一緒に参加しました。沿道の観客に元気よく挨拶したり、手を振ったりしながら、外国人市民代表者会議をアピールしました。



今回の市民祭りで、外国人市民代表者会議のブースには993人(延べ)が訪れました。これからも継続して参加することで、市民の皆さんとの交流をより深めていきたいと思っております。
(呉 群)

—— 第9期の活動を振り返って ——

第8期から代表者になってもう4年が経ちました。一期目はまだ何も分からない初心者でしたが、2年間で代表者会議の仕組みやあり方が分かるようになりました。そして、二期目は多くの代表者の信頼をいただき、委員長を務めることになりました。

私たちは、いろいろな国や地域の外国人が集まり、「川崎市を住みやすいまちにする」、「外国人のみなさんが抱えている問題を解決する」という同じ目標を目指して議論を重ね、川崎市市長に提言をしています。この4年間は私にとっては良い社会勉強になりました。また、いろいろな国や地域の代表者と知り合い、それぞれが抱えている問題も知ることができました。まだまだ、多くの問題や課題がありますが、それを解決していくのは今後の代表者会議の役目だと期待しています。

最後に、外国人市民のためにこの代表者会議を設置した川崎市や川崎市市長、また関係者のみなさんに感謝いたします。そして、川崎市に住む外国人のみなさん。ぜひ、会議に参加して一緒に問題を解決していきましょう。

第9期委員長 王 平

第9期 外国人市民代表者会議 提言

【1】区役所における外国人市民を対象としたサービスを充実させる。

1 情報提供について

- (1) 転入者に対して住民登録窓口で渡す情報について市内で共通の内容を定めた「ウェルカムセット（仮称）」を作成し、各区の窓口で最低限必要な情報が得られるようにする。
- (2) 外国人市民に対しては、外国人市民に必要な基本的な情報（特に、生活・防災・医療など）の英語版を「ウェルカムセット（仮称）」に加えるとともに、外国人市民情報コーナーがあることを多言語資料で案内する。
また、すでに多言語で作成されている資料を有効に活用するために各担当窓口だけでなく、外国人市民情報コーナーにもそれらの資料を揃えるなど情報の集約と充実を図る。
- (3) 外国人市民にとって重要と思われる情報については、中長期的に多言語化を推進し情報提供の充実を図る。

2 窓口サービスについて

- (1) 区役所を訪れた外国人市民が目的に即した窓口にとどり着くことができるよう、担当窓口へ案内を行える体制を整備し窓口を明示する。
また、各窓口においては、外国人市民への対応に必要な業務知識の共有や説明能力の向上等のための人材育成を行うとともに組織的に対応できるようにする。
- (2) 市が英語（ローマ字）で発行することができる証明書が一部あることを広く周知し、利用を促進する。

【2】外国人保護者が安心して日本で子どもの家庭教育を行えるよう、日本の学校や教育の仕組み・制度についての理解を深めるための取組を積極的に推進する。

- 1 日本の学校や教育の仕組み・制度について知るための多言語資料の提供や説明のための機会を設ける。
- 2 子育て中の外国人保護者が地域の保護者や子育て経験者と交流できる場所や機会を提供する。

【3】外国人市民が安定した家庭生活のもと、その能力や労働力を発揮し日本の社会・経済に貢献できるよう、出入国管理行政の改善を法務大臣に働きかける。

- 1 在留資格「家族滞在」の「家族」の範囲に在留外国人及びその配偶者の親を含めることを国に働きかける。
- 2 在留資格「永住者」「日本人の配偶者」「永住者の配偶者」「定住者」を持つ在留外国人が当該資格を有する期間に限り、その親が日本に滞在できるようにすることを国に働きかける。
- 3 1、2の場合において、親の在留期間更新手続きが必要な時は、日本国内で行えるようにすることを国に働きかける。

* 提言の理由や背景は、「外国人市民代表者会議年次報告書〈2013年度〉」をご覧ください。
年次報告書は、外国人市民代表者会議の会場で配布しているほか、区役所、市民館、図書館などでも読むことができます。

だいのうしやくかいぎ ふ かえ
〈代表者会議を振り返って〉

2014年3月をもって第9期の代表者会議の任期が終わりました。任期を終えた代表者のみなさんの声を紹介します。

外国人市民代表の皆さん 2年間ありがとうございます。two years of my Participate in each conference, I have learned, information, and place to knowing the important thing as citizen in Kawasaki.
 Maraming Salamat Po
 Rose Marie Salvio

4年間いろいろとありがとうございました。私にとって社会の強さを知りました。また多くの課題が明らかになり、今後の代表者会議に期待しています。
 王平

4年間の経験は、早いもので4年になりました。いろいろな国の人たちとお話しして、国によって考え方もいろいろあることがわかりました。私にとっていい勉強になりました。有難うございました。
 中村 ひとみ
 皆さんと一緒にいろいろなアイデアを共有してとても素晴らしい時間だと思えます。優れた仲間たちに感謝!
 仲田 シリヤ
 Foram 2 anos de muita experiencia e muitos encontros. Ainda temos muita luta pela frente. Sudo representante «strangeiro na cidade de Kawasaki».
 SONODA KUMI Beatrice

2年間川崎市の外国人の代表をさせていただきとても誇りに思っています。
 コフケノ・ブランドン
2年間貴重な体験をさせていただき一生の宝物です。感謝!
 楊奕

この4年間、他の代表者との話し合いで、外国人市民の多様性を実感しました。勉強になりましたし、それとても楽しかったです。提言と審議で、川崎市がさらなる住みやすい町になる成長に貢献できたと感じます。第10期の代表者、元氣よく頑張ってください!
 ナート・デボト

2期4年。行政・地域福祉、地方自治など様々なことを学んだ。外国人市民はもちろんのこと、日本人市民にも社会資源のひとつとなる国際交流センターがあり、「情報難民」となりやすい外国人市民をこれ以上増やさないためにも、私たち代表者自身も足を突っつけて情報収集していく必要がある。
 これからの代表者の方には今まで以上に勉強して議論していただきたいし、場所は違っても私も上記の件も踏まえて活動していきたい。
 この場をかりて、私とともに活動してくださった8期・9期のメンバーはもちろんのこと、事務局・傍聴者、ニューズレター読者および代表者会議を支援してくださった皆様に謝意を表します。

より住みやすい川崎 朴昌浩
 グローバル化の川崎
 日本一を目指す川崎
 ガン リョニン

代表者になって感じたこと。
 はじめに代表者に選ばれたことをとても光栄だと思いました。ただし不安もたくさんありました。自分の母語の能力が「足りるかどうか」は日本人の不安でした。会議でうまく自分の意見を言うことが不安でした。代表者になってみたら充実感を実感しました。そして、いろいろな人と知り合えるようになったこと。その人たちのいろいろな考えを聞くことがとても勉強になりました。そして2年間の代表者のしごとが、おわりに「かきたくない」と思っています。このやりかたに、おまじのことや、やめてほしいと思っています。
 ケオバパート ラリノミヤン

Estos 2 años fueron muy buenos debido a la experiencia anterior y creo que la interrelación de los miembros se armonizo bastante. Necesito aumentar conocimiento del idioma Japoneses.
 Dido Prietta

とても良い体験をすることが出来た、参加して良かった、と思います。
 張 冰 音

2年間お疲れさまでした。この2年間は自分にとって大切な時間。代表者みだりの様々な意見が聞けて学ばせてもらいました。日本全国の中で外国人が住みやすい町になる模範的行動を取れるよう、今後も川崎市外国人市民代表者会議を活性化し、川崎市を元気にしていきたいです。
 崔 想

孔 敏 淑
 代表者会議ではより現場の声や代表者になれなかった外国人市民の有意義な意見を念頭に審議する必要性を実感した一期です。提言は制度の有無に関係なく現場の状況を把握した上で具体的に!

セヌー ジョアキム

Xin chào các bạn,
 Minh là đại diện ở tp
 川崎市外国人市民代表者
 Hãy liên lạc với tôi,
 hãy nói vòng tay lớn
 Feb 2014
 グエン NGUYEN コク NGOC パオ LINH (ベトナム)

Giving our time and energy for the good of the community should be compulsory, since it isn't up to you to make the difference!
 Every little bit helps, makes you feel good, and makes the world a better place too.
 ダンカン

Last 2 years was learning experience. Thanks to all the member's who were pro-active and strong commitment to bring change for (COMMUNITY INTER-NATIONALIZATION).
 SHIVA HAN-GI

2年間
 ありがとう
 王丹心

通过两年的代表生活，不仅与各国代表充分交换了意见进行了各项议题的讨论，而且通过各种丰富多彩的活动，学到了很多，受益匪浅。这二年的时间充实而有意义，是十分难忘的美好的回忆!
 吳 輝

外国人代表者・川崎市役所の皆さん、4年にお疲れ様でした。川崎市をすみやすい場所へするのに少しでも貢献できたといいのですが、後継者にバトンタッチを、今後も積極的な活動を期待しています。
 コロンツイ カロル



今年度のニューズレターは私たちがつくりました。
 眞、孔、楊、園田、チャート、生出



かわさきし にほんご べんきょう
川崎市で日本語を勉強できるどころ

場所	曜日	時間	Tel.(担当者)	
川崎区	教育文化会館	水	19:00~20:30	044-233-6361
	ふれあい館	火	10:00~11:30	044-276-4800
		金	10:00~11:30	
幸区	幸市民館	水	10:00~11:30	044-541-3910
		木	19:00~20:30	
	日吉分館	火(第2、4)	10:00~12:00	090-5538-8798(池田)
		木(第1、3)	10:00~11:30	044-587-1491
中原区	中原市民館	火	10:00~12:00	044-433-7773
			18:30~20:30	
	国際交流センター	金	18:30~20:30	044-799-9303(大島)
		火	9:50~11:50	
		水	18:30~20:30	
	かわさき市民活動センター	金	9:50~11:50	044-435-7000
土		14:00~16:00		
高津区	高津市民館	水	10:00~11:30	044-814-7603
		木	19:00~20:30	
	溝ノ口カトリック教会	月	10:30~12:00	045-903-1495(石井)
			13:30~15:00	
宮前区	宮前市民館	土	10:00~16:00	044-822-3067(高橋)
		金	10:00~12:00	044-888-3911
		水	19:00~20:30	
多摩区	多摩市民館	木	10:00~11:30	044-977-2910(金子)
		金	19:00~20:30	
		木(第1、3)	10:00~12:00	
麻生区	麻生市民館	木	10:00~11:30	044-951-1300
			18:30~20:00	
		水	18:30~20:00	080-5028-4892(滝澤)
	福祉パルあさお	月	10:00~11:30	090-7808-0068(布施)
				044-987-2616(長崎)
柿生小学校	火	18:00~19:30	044-954-8551	
	土	10:00~11:30	090-8161-7428(まえだ)	

春から日本語を勉強しませんか？ 川崎市内に住んでいるか、働いている人なら誰でも参加できます。

※詳しい情報は、国際交流センターのホームページから多言語で見ることができます。

<http://www.kian.or.jp/kic/004.shtml>



【お問合せ】

川崎市市民・子ども局人権・男女共同参画室 〒210-8577 川崎市川崎区宮本町1

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

代表者会議やニューズレターへのご意見・ご感想をお待ちしています。

この紙は、古紙パルプ配合率70%の再生紙を使用しています。



古紙パルプ配合率70%再生紙を使用